

# BOLLETTINO UFFICIALE - AMTSBLATT

DELLA  
REGIONE AUTONOMA



DER  
AUTONOMEN REGION

TRENTINO-ALTO ADIGE/SÜDTIROL

N./Nr.

11 maggio 2023  
Supplemento n. 2

19

11. Mai 2023  
Beiblatt Nr. 2

**Redazione:** Trento, via Gazzoletti 2  
Tel. 0461/201402-201403  
E-mail: [bollettino@regione.taa.it](mailto:bollettino@regione.taa.it)  
Pec: [bollettino@pec.regione.taa.it](mailto:bollettino@pec.regione.taa.it)  
Direttore responsabile: Giuliano Carli  
Registrazione Tribunale di Trento: n. 290 del 10.3.1979  
Iscrizione al ROC n. 10512 del 01.10.2004

**Redaktion:** Trient, via Gazzoletti 2  
Tel. 0461/201402-201403  
E-mail: [bollettino@regione.taa.it](mailto:bollettino@regione.taa.it)  
Pec: [bollettino@pec.regione.taa.it](mailto:bollettino@pec.regione.taa.it)  
Verantwortlicher Direktor: Giuliano Carli  
Eintragung beim Landesgericht Trient: Nr. 290 vom  
10.3.1979 Eintragung im ROC Nr. 10512 vom 01.10.2004

## SOMMARIO

Anno 2023

Parte prima

---

### LEGGI

---

Provincia autonoma di Bolzano - Alto Adige

[194759]

#### LEGGE PROVINCIALE

del 04 maggio 2023, n. 7

Indicazione di provenienza degli alimenti nella  
ristorazione collettiva

pag. 2

## INHALTSVERZEICHNIS

Jahr 2023

Erster Teil

---

### GESETZE

---

Autonome Provinz Bozen - Südtirol

[194759]

#### LANDESGESETZ

vom 4. Mai 2023, Nr. 7

Die Herkunftskennzeichnung von Lebensmitteln in  
Gemeinschaftsverpflegung

Seite 2

[194759]

**Jahr 2023****Anno 2023***Allgemeine Sektion - Erster Teil**Sezione generale - Parte prima***GESETZE****LEGGI****Autonome Provinz Bozen - Südtirol****Provincia autonoma di Bolzano - Alto Adige****LANDESGESETZ**

vom 4. Mai 2023, Nr. 7

Die Herkunftskennzeichnung von Lebensmitteln  
in Gemeinschaftsverpflegung**LEGGE PROVINCIALE**

del 04 maggio 2023, n. 7

Indicazione di provenienza degli alimenti nella  
ristorazione collettiva*Fortsetzung >>>**Continua >>>*



LANDESGESETZ vom 4. Mai 2023, Nr. 7

**Die Herkunftskennzeichnung von Lebensmitteln in Gemeinschaftsverpflegung**

Der Südtiroler Landtag  
hat folgendes Gesetz genehmigt,

der Landeshauptmann  
beurkundet es

**Art. 1**  
*Zielsetzung*

1. Ziel dieses Gesetzes ist es, im Sinne der EU-Strategie „Vom Hof auf den Tisch“ Verbraucherinnen und Verbraucher über die Herkunft von Fleisch, Milch und Eiern in Speisen, die in der Gemeinschaftsverpflegung verabreicht werden, zu informieren und regionale Kreisläufe zu stärken.

**Art. 2**  
*Geltungsbereich*

1. Dieses Gesetz gilt für folgende Zutaten, die in Lebensmitteln enthalten sind und durch Anbieter von Gemeinschaftsverpflegung angeboten werden:

- a) Fleisch und Fleischerzeugnisse von Rindern im Sinne der Verordnung (EG) Nr. 1760/2000 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Juli 2000;
- b) Fleisch und Fleischerzeugnisse von Schweinen, Schafen, Ziegen und Geflügel im Sinne von Anhang XI der Verordnung (EU) Nr. 1169/2011 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 25. Oktober 2011;
- c) Milch, Butter, Sauerrahm, Quark, Joghurt natur, Sahne oder Käse;
- d) Eier, auch in Form von Flüssigei, -eigelb, -eiweiß oder Trockenei.

2. Anbieter von Gemeinschaftsverpflegung sind gemäß Artikel 2 Absatz 2 Buchstabe d) der Verordnung (EU) Nr. 1169/2011 des Europäi-

LEGGE PROVINCIALE 4 maggio 2023, n. 7

**Indicazione di provenienza degli alimenti nella ristorazione collettiva**

Il Consiglio provinciale  
ha approvato

il Presidente della Provincia  
promulga

la seguente legge:

**Art. 1**  
*Finalità*

1. L'obiettivo della presente legge è quello di informare i consumatori e le consumatrici circa la provenienza di carne, latte e uova contenuti nei cibi somministrati nell'ambito della ristorazione collettiva, nonché di rafforzare i circuiti locali in linea con la strategia dell'UE "Dai campi alla tavola".

**Art. 2**  
*Ambito di applicazione*

1. Le disposizioni della presente legge si applicano ai seguenti ingredienti contenuti negli alimenti destinati alle "collettività":

- a) carni bovine e prodotti a base di carni bovine ai sensi del regolamento (CE) n. 1760/2000 del Parlamento europeo e del Consiglio del 17 luglio 2000;
- b) carni e prodotti a base di carni di animali delle specie suina, ovina, caprina e di volatili ai sensi dell'allegato XI al regolamento (UE) n. 1169/2011 del Parlamento europeo e del Consiglio del 25 ottobre 2011;
- c) latte, burro, panna acida, ricotta, yogurt naturale, panna o formaggio;
- d) uova, anche sotto forma di uova intere liquide, tuorlo liquido, albume liquido o uova in polvere.

2. Per "collettività" ai sensi dell'articolo 2, comma 2, lettera d) del regolamento (UE) n. 1169/2011 del Parlamento europeo e del Con-

schen Parlaments und des Rates vom 25. Oktober 2011 „Einrichtungen jeder Art (darunter auch Fahrzeuge oder fest installierte oder mobile Stände) wie Restaurants, Kantinen, Schulen, Krankenhäuser oder Catering-Unternehmen, in denen im Rahmen einer gewerblichen Tätigkeit Lebensmittel für den unmittelbaren Verzehr durch den Endverbraucher zubereitet werden“. Darunter fallen nach diesem Gesetz auch Einrichtungen wie Buschenschank und Hofschank.

### Art. 3

#### *Information über die Herkunft von Zutaten*

1. Anbieter von Gemeinschaftsverpflegung haben die Verbraucherinnen und Verbraucher über die Herkunft der in Artikel 2 genannten Zutaten schriftlich in deutlich lesbarer und gut sichtbarer Form durch Aushänge, Hinweise in der Speisekarte oder auf andere geeignete Weise zu informieren.

2. Als Herkunft gilt das Ursprungsland oder der Herkunftsort. Dies ist

- a) bei Rindfleisch das Land oder der Ort, in dem das Tier aufgezogen wurde;
- b) bei Fleisch von Schweinen, Schafen, Ziegen und Geflügel das Land oder der Ort, in dem das Tier aufgezogen wurde;
- c) bei Milch das Land oder der Ort, in dem das Tier gemolken wurde;
- d) bei Eiern das Land oder der Ort, in dem die Eier gelegt wurden.

3. Liegen keine Informationen über die Herkunft der in Artikel 2 genannten Zutaten vor, so ist die Angabe „Herkunft unbekannt“ zu verwenden.

4. Die Angabe der in Absatz 2 angeführten Herkunft hat gemäß Artikel 2 der Durchführungsverordnung (EU) 2018/775 der Kommission vom 28. Mai 2018 zu erfolgen.

5. Anbieter von Gemeinschaftsverpflegung können die Verbraucherinnen und Verbraucher freiwillig über die Herkunft weiterer Zutaten informieren. Diese Informationen müssen zutreffend und dürfen nicht irreführend sein.

siglio del 25 ottobre 2011 si intende “qualunque struttura (compreso un veicolo o un banco di vendita fisso o mobile), come ristoranti, mense, scuole, ospedali e imprese di ristorazione in cui, nel quadro di un’attività imprenditoriale, sono preparati alimenti destinati al consumo immediato da parte del consumatore finale”. Ai fini della presente legge rientrano in questa categoria anche strutture quali i ristori di campagna (“Buschenschank”) nonché la somministrazione di pasti e bevande presso la sede aziendale (“Hofschank”).

### Art. 3

#### *Informazioni sulla provenienza degli ingredienti*

1. Le collettività sono tenute a fornire ai consumatori e alle consumatrici informazioni scritte circa la provenienza degli ingredienti di cui all’articolo 2, riportate in modo ben visibile e a caratteri chiaramente leggibili, sotto forma di affissioni, indicazioni nel menù o con altre modalità idonee.

2. Per “provenienza” si intende il Paese di origine o il luogo di provenienza. Ciò equivale,

- a) nel caso delle carni bovine, al Paese o al luogo in cui l’animale è stato allevato;
- b) nel caso delle carni suine, ovine, caprine e di volatili, al Paese o al luogo in cui l’animale è stato allevato;
- c) nel caso del latte, al Paese o al luogo in cui l’animale è stato munto;
- d) nel caso delle uova, al Paese o al luogo in cui le uova sono state deposte.

3. In assenza di informazioni sulla provenienza degli ingredienti di cui all’articolo 2, va riportata la dicitura “provenienza sconosciuta”.

4. La provenienza di cui al comma 2 va indicata in conformità all’articolo 2 del Regolamento di esecuzione (UE) 2018/775 della Commissione del 28 maggio 2018.

5. Le collettività possono facoltativamente informare i consumatori e le consumatrici circa la provenienza di ulteriori ingredienti. Tali informazioni devono essere veritiere e non ingannevoli.

Art. 4  
*Rückverfolgbarkeit*

1. Die Anbieter von Gemeinschaftsverpflegung haben über geeignete Unterlagen oder Systeme zu verfügen, um dem zuständigen Kontrollpersonal die gemäß Artikel 3 angegebene Herkunft nachzuweisen.

Art. 5  
*Kontrollen*

1. Die Überwachung der Anwendung dieses Gesetzes und die Verhängung der Verwaltungsstrafen wird im Zuge der Hygienekontrollen durch den Sanitätsbetrieb der autonomen Provinz Bozen ausgeübt.

2. Kontrolliert wird die korrekte Angabe der Herkunft, welche mittels Belege wie Lieferscheinen nachgewiesen werden muss.

3. Das befähigte Kontrollpersonal des Sanitätsbetriebes der autonomen Provinz Bozen ist befugt, die Räume und sonstigen Flächen der Einrichtungen von Gemeinschaftsverpflegung zu betreten, um Überprüfungen und Besichtigungen vorzunehmen, in die von diesem Gesetz vorgesehenen Unterlagen Einsicht zu nehmen und Auskünfte zu verlangen, die für die Anwendung dieses Gesetzes nötig sind.

Art. 6  
*Verwaltungsstrafen*

1. Unbeschadet der Anwendung strafrechtlicher Sanktionen in jenen Fällen, in denen ein Straftatbestand vorliegt, unterliegt derjenige, der gegen die Pflichten in Artikel 4 verstößt, einer Verwaltungsstrafe von 100,00 Euro.

2. Bei erstmaliger Übertretung hält das Kontrollpersonal die vorgefundene Übertretung im Protokoll der amtlichen Kontrolle fest und erteilt Anweisungen und eine Frist für die Einhaltung.

3. Nur wenn der Übertreter die erteilten Anweisungen nicht innerhalb der gesetzten Frist erfüllt, verhängt das zuständige Kontrollorgan die vorgesehene Strafe.

Art. 4  
*Tracciabilità*

1. Le collettività devono disporre di documentazione o di sistemi idonei a comprovare al personale addetto ai controlli la veridicità dell'indicazione di provenienza di cui all'articolo 3.

Art. 5  
*Controlli*

1. L'Azienda sanitaria della Provincia autonoma di Bolzano vigila sull'applicazione della presente legge nell'ambito dei controlli igienico-sanitari e irroga le relative sanzioni amministrative.

2. Verrà controllata la correttezza dell'indicazione di provenienza, che dovrà essere comprovata da documenti quali le bolle di consegna.

3. Il personale abilitato ai controlli dell'Azienda sanitaria della Provincia autonoma di Bolzano è autorizzato ad accedere ai locali e alle altre aree delle strutture di ristorazione collettiva per effettuare controlli e ispezioni, per prendere visione dei documenti previsti dalla presente legge e per richiedere le informazioni necessarie all'applicazione della presente legge.

Art. 6  
*Sanzioni amministrative*

1. Fatta salva l'applicazione di sanzioni penali nei casi in cui si configuri una fattispecie di reato, chi non ottempera agli obblighi di cui all'articolo 4 è soggetto a una sanzione amministrativa di 100,00 euro.

2. La prima violazione viene registrata nel verbale del controllo ufficiale dal personale addetto che fornisce le relative istruzioni, indicando altresì un termine per adempiervi.

3. Nel solo caso in cui il trasgressore non si attenga alle istruzioni entro il termine stabilito, il competente organo di controllo applica la sanzione prevista.

4. Sollte der Übertreter in den fünf Jahren nach der Ermittlung die Vorschrift erneut verletzen, verhängt das zuständige Kontrollorgan unmittelbar die Strafe.

#### Art. 7

##### *Sensibilisierungsmaßnahmen*

1. Die Landesregierung genehmigt ein Sensibilisierungs-Programm, um bewusstes Essverhalten im Sinne der EU-Strategie „Vom Hof auf den Tisch“ in der Gemeinschaftsverpflegung zu fördern.

#### Art. 8

##### *Finanzbestimmungen*

1. Die Deckung der aus Artikel 5 hervorgehenden Lasten, die sich für das Jahr 2023 auf 20.000,00 Euro, für das Jahr 2024 auf 20.000,00 Euro und für das Jahr 2025 auf 20.000,00 Euro belaufen, erfolgt durch die entsprechende Reduzierung der im Sonderfonds „Sammelfonds zur Deckung von Ausgaben, die mit neuen Gesetzgebungsmaßnahmen verbunden sind“ für laufende Ausgaben eingeschriebenen Bereitstellung im Bereich des Programms 03 des Aufgabenbereichs 20 des Haushaltsvoranschlags 2023-2025. Die Deckung für die darauffolgenden Finanzjahre erfolgt mit Haushaltsgesetz.

2. Die Deckung der aus Artikel 7 hervorgehenden Lasten, die sich für das Jahr 2023 auf 200.000,00 Euro, belaufen, erfolgt durch die entsprechende Reduzierung der im Sonderfonds „Sammelfonds zur Deckung von Ausgaben, die mit neuen Gesetzgebungsmaßnahmen verbunden sind“ für laufende Ausgaben eingeschriebenen Bereitstellung im Bereich des Programms 03 des Aufgabenbereichs 20 des Haushaltsvoranschlags 2023-2025.

3. Unbeschadet der Bestimmungen laut Absatz 1 und 2 dieses Artikels, erfolgt die Umsetzung dieses Gesetzes mit den Human-, Sach- und Finanzressourcen, die gemäß geltender Gesetzgebung verfügbar sind, in jedem Fall ohne neue oder Mehrausgaben zu Lasten des Landeshaushaltes.

4. Qualora il trasgressore nei cinque anni successivi all'accertamento violi nuovamente le disposizioni, il competente organo di controllo commina immediatamente la sanzione.

#### Art. 7

##### *Iniziative di sensibilizzazione*

1. La Giunta provinciale adotta un programma di iniziative di sensibilizzazione volte a promuovere un comportamento alimentare consapevole nell'ambito della ristorazione collettiva, in linea con la strategia dell'UE "Dai campi alla tavola".

#### Art. 8

##### *Disposizioni finanziarie*

1. Alla copertura degli oneri derivanti dall'articolo 5, quantificati in 20.000,00 euro per l'anno 2023, in 20.000,00 euro per l'anno 2024 e in 20.000,00 euro per l'anno 2025, si provvede mediante corrispondente riduzione dello stanziamento del fondo speciale "Fondo globale per far fronte ad oneri derivanti da nuovi provvedimenti legislativi" di parte corrente nell'ambito del programma 03 della missione 20 del bilancio di previsione 2023-2025. Alla copertura per gli esercizi successivi si provvede con legge di bilancio.

2. Alla copertura degli oneri derivanti dall'articolo 7, quantificati in 200.000,00 euro per l'anno 2023 si provvede mediante corrispondente riduzione dello stanziamento del fondo speciale "Fondo globale per far fronte ad oneri derivanti da nuovi provvedimenti legislativi" di parte corrente nell'ambito del programma 03 della missione 20 del bilancio di previsione 2023-2025.

3. Salvo quanto previsto ai commi 1 e 2 del presente articolo, all'attuazione della presente legge si provvede con le risorse umane, strumentali e finanziarie disponibili a legislazione vigente e, comunque, senza nuovi o maggiori oneri a carico del bilancio provinciale.

Art. 9  
*Inkrafttreten*

1. Dieses Gesetz tritt am neunzigsten Tag nach seiner Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft.

Dieses Gesetz ist im Amtsblatt der Region kundzumachen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Landesgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Bozen, den 4. Mai 2023

DER LANDESHAUPTMANN

Dr. Arno Kompatscher

Art. 9  
*Entrata in vigore*

1. La presente legge entra in vigore il novantesimo giorno dopo la sua pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione.

La presente legge sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Provincia.

Bolzano, 4 maggio 2023

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

**ANMERKUNGEN****Hinweis**

Die hiermit veröffentlichten Anmerkungen sind im Sinne von Artikel 29 Absätze 1 und 2 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, zu dem einzigen Zweck abgefasst worden, das Verständnis der Rechtsvorschriften, welche abgeändert wurden oder auf welche sich der Verweis bezieht, zu erleichtern. Gültigkeit und Wirksamkeit der hier angeführten Rechtsvorschriften bleiben unverändert.

**Anmerkungen zum Artikel 2:**

Die Verordnung (EG) Nr. 1760/2000 beinhaltet die „Verordnung (EG) Nr. 1760/2000 des europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Juli 2000 zur Einführung eines Systems zur Kennzeichnung und Registrierung von Rindern und über die Etikettierung von Rindfleisch und Rindfleischerzeugnissen sowie zur Aufhebung der Verordnung (EG) Nr. 820/97 des Rates“.

Die Verordnung (EU) 1169/2011, in geltender Fassung, beinhaltet die „Verordnung (EU) Nr. 1169/2011 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 25. Oktober 2011 betreffend die Information der Verbraucher über Lebensmittel und zur Änderung der Verordnungen (EG) Nr. 1924/2006 und (EG) Nr. 1925/2006 des Europäischen Parlaments und des Rates und zur Aufhebung der Richtlinie 87/250/EWG der Kommission, der Richtlinie 90/496/EWG des Rates, der Richtlinie 1999/10/EG der Kommission, der Richtlinie 2000/13/EG des Europäischen Parlaments und des Rates, der Richtlinien 2002/67/EG und 2008/5/EG der Kommission und der Verordnung (EG) Nr. 608/2004 der Kommission“.

Anhang XI der Verordnung (EU) 1169/2011, in geltender Fassung, lautet wie folgt:

„ANHANG XI  
SORTEN VON FLEISCH, FÜR DIE DIE ANGABE DES URSPRUNGLANDS ODER DES HERKUNFTSORTS VERPFLICHTEND IST

KN-Codes (Kombinierte Nomenklatur 2010)	Beschreibung
0203	Fleisch von Schweinen, frisch, gekühlt oder gefroren

**NOTE****Avvertenza**

Il testo delle note qui pubblicato è stato redatto ai sensi dell'articolo 29, commi 1 e 2, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, al solo fine di facilitare la lettura delle disposizioni di legge modificata o alle quali è operato il rinvio. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

**Note all'articolo 2:**

Il regolamento (CE) n. 1760/2000 contiene il “Regolamento (CE) N. 1760/2000 del Parlamento europeo e del Consiglio del 17 luglio 2000 che istituisce un sistema di identificazione e di registrazione dei bovini e relativo all'etichettatura delle carni bovine e dei prodotti a base di carni bovine, e che abroga il regolamento (CE) n. 820/97 del Consiglio”.

Il regolamento (UE) 1169/2011, e successive modifiche, contiene il “Regolamento (UE) N. 1169/2011 del Parlamento europeo e del Consiglio del 25 ottobre 2011 relativo alla fornitura di informazioni sugli alimenti ai consumatori, che modifica i regolamenti (CE) n. 1924/2006 e (CE) n. 1925/2006 del Parlamento europeo e del Consiglio e abroga la direttiva 87/250/CEE della Commissione, la direttiva 90/496/CEE del Consiglio, la direttiva 1999/10/CE della Commissione, la direttiva 2000/13/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, le direttive 2002/67/CE e 2008/5/CE della Commissione e il regolamento (CE) n. 608/2004 della Commissione”.

Il testo dell'allegato XI del regolamento (UE) 1169/2011, e successive modifiche, è il seguente:

“ALLEGATO XI  
TIPI DI CARNI PER LE QUALI È OBBLIGATORIO INDICARE IL PAESE DI ORIGINE O IL LUOGO DI PROVENIENZA

Codici NC (Nomenclatura combinata 2010)	Descrizione
0203	Carni di animali della specie suina, fresche, refrigerate o congelate



- 2 -

0204	Fleisch von Schafen oder Ziegen, frisch, gekühlt oder gefroren
Ex 0207	Fleisch von Hausgeflügel der Position 0105, frisch, gekühlt oder gefroren

0204	Carni di animali delle specie ovina o caprina, fresche, refrigerate o congelate
Ex 0207	Carni fresche, refrigerate o congelate, di volatili della voce 0105

Artikel 2 der Verordnung (EU) 1169/2011, in geltender Fassung, lautet wie folgt:

„Art. 2 (*Begriffsbestimmungen*)

(1) Für die Zwecke dieser Verordnung gelten folgende Begriffsbestimmungen:

- a) die Begriffsbestimmungen für „Lebensmittel“, „Lebensmittelrecht“, „Lebensmittelunternehmen“, „Lebensmittelunternehmer“, „Einzelhandel“, „Inverkehrbringen“ und „Endverbraucher“ in Artikel 2 und Artikel 3 Absätze 1, 2, 3, 7, 8 und 18 der Verordnung (EG) Nr. 178/2002;
- b) die Begriffsbestimmungen für „Verarbeitung“, „unverarbeitete Erzeugnisse“ und „Verarbeitungserzeugnisse“ in Artikel 2 Absatz 1 Buchstaben m, n und o der Verordnung (EG) Nr. 852/2004 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 29. April 2004 über Lebensmittelhygiene (2);
- c) die Begriffsbestimmung für „Lebensmittelenzym“ in Artikel 3 Absatz 2 Buchstabe a der Verordnung (EG) Nr. 1332/2008 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 16. Dezember 2008 über Lebensmittelenzyme (3);
- d) die Begriffsbestimmungen für „Lebensmittelzusatzstoff“ und „Verarbeitungshilfsstoff“ und „Trägerstoff“ in Artikel 3 Absatz 2 Buchstaben a und b und Anhang I Ziffer 5 der Verordnung (EG) Nr. 1333/2008 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 16. Dezember 2008 über Lebensmittelzusatzstoffe (4);
- e) die Begriffsbestimmung für „Aroma“ in Artikel 3 Absatz 2 Buchstabe a der Verordnung (EG) Nr. 1334/2008 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 16. Dezember 2008 über Aromen und bestimmte Lebensmittelzutaten mit Aromaeigenschaften zur Verwendung in und auf Lebensmitteln (5);
- f) die Begriffsbestimmungen für „Fleisch“, „Separatorenfleisch“, „Fleischzubereitungen“, „Fischereierzeugnisse“ und „Fleischerzeugnisse“ in Anhang I Nummern 1.1, 1.14, 1.15, 3.1 und 7.1 der Verordnung (EG) Nr. 853/2004 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 29. April 2004 mit spezifischen Hygienevorschriften für Lebensmittel tierischen Ursprungs

Il testo dell'articolo 2 del regolamento (UE) 1169/2011, e successive modifiche, è il seguente:

“Art. 2 (*Definizioni*)

1. Ai fini del presente regolamento si applicano le definizioni seguenti:

- a) le definizioni di «alimento», «legislazione alimentare», «impresa alimentare», «operatore del settore alimentare», «commercio al dettaglio», «immissione sul mercato» e «consumatore finale» di cui all'articolo 2 e all'articolo 3, punti 1, 2, 3, 7, 8 e 18, del regolamento (CE) n. 178/2002;
- b) le definizioni di «trattamento», «prodotti non trasformati» e «prodotti trasformati» di cui all'articolo 2, paragrafo 1, lettere m), n) e o), del regolamento (CE) n. 852/2004 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 29 aprile 2004, sull'igiene dei prodotti alimentari (2);
- c) la definizione di «enzima alimentare» di cui all'articolo 3, paragrafo 2, lettera a), del regolamento (CE) n. 1332/2008 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 16 dicembre 2008, relativo agli enzimi alimentari (3);
- d) le definizioni di «additivo alimentare», «coadiuvante tecnologico» e «supporto» di cui all'articolo 3, paragrafo 2, lettere a) e b), e all'allegato I, punto 5, del regolamento (CE) n. 1333/2008 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 16 dicembre 2008, relativo agli additivi alimentari (4);
- e) la definizione di «aromi» di cui all'articolo 3, paragrafo 2, lettera a), del regolamento (CE) n. 1334/2008 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 16 dicembre 2008, relativo agli aromi e ad alcuni ingredienti alimentari con proprietà aromatizzanti destinati a essere utilizzati negli e sugli alimenti (5);
- f) le definizioni di «carne», «carni separate meccanicamente», «preparazioni a base di carne», «prodotti a base di pesce» e «prodotti a base di carne» di cui ai punti 1.1, 1.14, 1.15, 3.1 e 7.1 dell'allegato I del regolamento (CE) n. 853/2004 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 29 aprile 2004, che stabilisce norme specifiche in materia di igiene per gli

- (6);
- g) die Begriffsbestimmung für „Werbung“ in Artikel 2 Buchstabe a der Richtlinie 2006/114/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 12. Dezember 2006 über irreführende und vergleichende Werbung (7);
- (2) Ferner bezeichnet der Ausdruck
- a) „Information über Lebensmittel“ jede Information, die ein Lebensmittel betrifft und dem Endverbraucher durch ein Etikett, sonstiges Begleitmaterial oder in anderer Form, einschließlich über moderne technologische Mittel oder mündlich, zur Verfügung gestellt wird;
- b) „Lebensmittelinformationsrecht“ die Unionsvorschriften auf dem Gebiet der Information über Lebensmittel, insbesondere Kennzeichnungsvorschriften, einschließlich Vorschriften allgemeiner Art, die unter bestimmten Umständen für alle Lebensmittel oder für bestimmte Klassen von Lebensmittel gelten, sowie Vorschriften, die nur für bestimmte Lebensmittel gelten;
- c) „verpflichtende Informationen über Lebensmittel“ diejenigen Angaben, die dem Endverbraucher aufgrund von Unionsvorschriften bereitgestellt werden müssen;
- d) „Anbieter von Gemeinschaftsverpflegung“ Einrichtungen jeder Art (darunter auch Fahrzeuge oder fest installierte oder mobile Stände) wie Restaurants, Kantinen, Schulen, Krankenhäuser oder Catering-Unternehmen, in denen im Rahmen einer gewerblichen Tätigkeit Lebensmittel für den unmittelbaren Verzehr durch den Endverbraucher zubereitet werden;
- e) „vorverpacktes Lebensmittel“ jede Verkaufseinheit, die als solche an den Endverbraucher und an Anbieter von Gemeinschaftsverpflegung abgegeben werden soll und die aus einem Lebensmittel und der Verpackung besteht, in die das Lebensmittel vor dem Feilbieten verpackt worden ist, gleichviel, ob die Verpackung es ganz oder teilweise umschließt, jedoch auf solche Weise, dass der Inhalt nicht verändert werden kann, ohne dass die Verpackung geöffnet werden muss oder eine Veränderung erfährt; Lebensmittel, die auf Wunsch des Verbrauchers am Verkaufsort verpackt oder im Hinblick auf ihren unmittelbaren Verkauf vorverpackt werden, werden von dem Begriff „vorverpacktes Lebensmittel“ nicht erfasst;
- f) „Zutat“ jeden Stoff und jedes Erzeugnis, einschließlich Aromen, Lebensmittelzusatzstoffen und Lebensmittelenzymen, sowie jeden Bestandteil einer zusammengesetzten Zutat, der

- alimenti di origine animale (6);
- g) la definizione di «pubblicità» di cui all'articolo 2, lettera a), della direttiva 2006/114/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 12 dicembre 2006, concernente la pubblicità ingannevole e comparativa (7).
2. Si applicano inoltre le seguenti definizioni:
- a) «informazioni sugli alimenti»: le informazioni concernenti un alimento e messe a disposizione del consumatore finale mediante un'etichetta, altri materiali di accompagnamento o qualunque altro mezzo, compresi gli strumenti della tecnologia moderna o la comunicazione verbale;
- b) «normativa in materia di informazioni sugli alimenti»: le disposizioni dell'Unione che disciplinano le informazioni sugli alimenti, in particolare l'etichettatura, comprese le norme generali applicabili a tutti gli alimenti in particolari circostanze o a talune categorie di alimenti e le norme che si applicano unicamente a specifici alimenti;
- c) «informazioni obbligatorie sugli alimenti»: le indicazioni che le disposizioni dell'Unione impongono di fornire al consumatore finale;
- d) «collettività»: qualunque struttura (compreso un veicolo o un banco di vendita fisso o mobile), come ristoranti, mense, scuole, ospedali e imprese di ristorazione in cui, nel quadro di un'attività imprenditoriale, sono preparati alimenti destinati al consumo immediato da parte del consumatore finale;
- e) «alimento preimballato»: l'unità di vendita destinata a essere presentata come tale al consumatore finale e alle collettività, costituita da un alimento e dall'imballaggio in cui è stato confezionato prima di essere messo in vendita, avvolta interamente o in parte da tale imballaggio, ma comunque in modo tale che il contenuto non possa essere alterato senza aprire o cambiare l'imballaggio; «alimento preimballato» non comprende gli alimenti imballati nei luoghi di vendita su richiesta del consumatore o preimballati per la vendita diretta;
- f) «ingrediente»: qualunque sostanza o prodotto, compresi gli aromi, gli additivi e gli enzimi alimentari, e qualunque costituente di un ingrediente composto utilizzato nella fabbricazione

- bei der Herstellung oder Zubereitung eines Lebensmittels verwendet wird und der — gegebenenfalls in veränderter Form — im Enderzeugnis vorhanden bleibt; Rückstände gelten nicht als „Zutaten“;
- g) „Herkunftsort“ den Ort, aus dem ein Lebensmittel laut Angabe kommt und der nicht sein „Ursprungsland“ im Sinne der Artikel 23 bis 26 der Verordnung (EWG) Nr. 2913/92 ist; der Name, die Firma oder die Anschrift des Lebensmittelunternehmens auf dem Etikett gilt nicht als Angabe des Ursprungslands oder Herkunftsorts von Lebensmitteln im Sinne dieser Verordnung;
- h) „zusammengesetzte Zutat“ eine Zutat, die selbst aus mehr als einer Zutat besteht;
- i) „Etikett“ alle Aufschriften, Marken- oder Kennzeichen, bildlichen oder anderen Beschreibungen, die auf die Verpackung oder das Behältnis des Lebensmittels geschrieben, gedruckt, geprägt, markiert, graviert oder gestempelt werden bzw. daran angebracht sind;
- j) „Kennzeichnung“ alle Wörter, Angaben, Hersteller- oder Handelsmarken, Abbildungen oder Zeichen, die sich auf ein Lebensmittel beziehen und auf Verpackungen, Schriftstücken, Tafeln, Etiketten, Ringen oder Verschlüssen jeglicher Art angebracht sind und dieses Lebensmittel begleiten oder sich auf dieses Lebensmittel beziehen;
- k) „Sichtfeld“ alle Oberflächen einer Verpackung, die von einem einzigen Blickpunkt aus gelesen werden können;
- l) „Hauptsichtfeld“ das Sichtfeld einer Verpackung, das vom Verbraucher beim Kauf höchstwahrscheinlich auf den ersten Blick wahrgenommen wird und ihm ermöglicht, die Beschaffenheit oder die Art und gegebenenfalls die Handelsmarke eines Produkts sofort zu erkennen. Hat eine Verpackung mehrere identische Hauptsichtfelder, gilt das vom Lebensmittelunternehmen ausgewählte Sichtfeld als Hauptsichtfeld;
- m) „Lesbarkeit“ das äußere Erscheinungsbild von Informationen, durch das die Informationen für die Allgemeinheit visuell zugänglich sind und das von verschiedenen Faktoren bestimmt wird, so u. a. der Schriftgröße, dem Buchstabenabstand, dem Zeilenabstand, der Strichstärke der Schrift, der Schriftfarbe, der Schriftart, dem Verhältnis zwischen Buchstabenbreite und -höhe, der Materialoberfläche und dem Kontrast zwischen Schrift und Hintergrund;
- o) o nella preparazione di un alimento e ancora presente nel prodotto finito, anche se sotto forma modificata; i residui non sono considerati come ingredienti;
- g) «luogo di provenienza»: qualunque luogo indicato come quello da cui proviene l'alimento, ma che non è il «paese d'origine» come individuato ai sensi degli articoli da 23 a 26 del regolamento (CEE) n. 2913/92; il nome, la ragione sociale o l'indirizzo dell'operatore del settore alimentare apposto sull'etichetta non costituisce un'indicazione del paese di origine o del luogo di provenienza del prodotto alimentare ai sensi del presente regolamento;
- h) «ingrediente composto»: un ingrediente che è esso stesso il prodotto di più ingredienti;
- i) «etichetta»: qualunque marchio commerciale o di fabbrica, segno, immagine o altra rappresentazione grafica scritto, stampato, stampigliato, marchiato, impresso in rilievo o a impronta sull'imballaggio o sul contenitore di un alimento o che accompagna detto imballaggio o contenitore;
- j) «etichettatura»: qualunque menzione, indicazione, marchio di fabbrica o commerciale, immagine o simbolo che si riferisce a un alimento e che figura su qualunque imballaggio, documento, avviso, etichetta, nastro o fascetta che accompagna o si riferisce a tale alimento;
- k) «campo visivo»: tutte le superfici di un imballaggio che possono essere lette da un unico angolo visuale;
- l) «campo visivo principale»: il campo visivo di un imballaggio più probabilmente esposto al primo sguardo del consumatore al momento dell'acquisto e che permette al consumatore di identificare immediatamente il carattere e la natura del prodotto e, eventualmente, il suo marchio di fabbrica. Se l'imballaggio ha diverse parti principali del campo visivo, la parte principale del campo visivo è quella scelta dall'operatore del settore alimentare;
- m) «leggibilità»: l'apparenza fisica delle informazioni, tramite le quali l'informazione è visivamente accessibile al pubblico in generale e che è determinata da diversi fattori, tra cui le dimensioni del carattere, la spaziatura tra lettere e righe, lo spessore, il tipo di colore, la proporzione tra larghezza e altezza delle lettere, la superficie del materiale nonché il contrasto significativo tra scritta e sfondo;

- n) „rechtlich vorgeschriebene Bezeichnung“ die Bezeichnung eines Lebensmittels, die durch die für dieses Lebensmittel geltenden Rechtsvorschriften der Union vorgeschrieben ist, oder, wenn es keine derartigen Unionsvorschriften gibt, die Bezeichnung, welche in den Rechts- und Verwaltungsvorschriften des Mitgliedstaats vorgesehen ist, in dem das Lebensmittel an die Endverbraucher oder Anbieter von Gemeinschaftsverpflegung verkauft wird;
- o) „verkehrsübliche Bezeichnung“ eine Bezeichnung, die von den Verbrauchern in dem Mitgliedstaat, in dem das Lebensmittel verkauft wird, als Bezeichnung dieses Lebensmittels akzeptiert wird, ohne dass eine weitere Erläuterung notwendig wäre;
- p) „beschreibende Bezeichnung“ eine Bezeichnung, die das Lebensmittel und erforderlichenfalls seine Verwendung beschreibt und die hinreichend genau ist, um es den Verbrauchern zu ermöglichen, die tatsächliche Art des Lebensmittels zu erkennen und es von Erzeugnissen zu unterscheiden, mit denen es verwechselt werden könnte;
- q) „primäre Zutat“ diejenige Zutat oder diejenigen Zutaten eines Lebensmittels, die über 50 % dieses Lebensmittels ausmachen oder die die Verbraucher üblicherweise mit der Bezeichnung des Lebensmittels assoziieren und für die in den meisten Fällen eine mengenmäßige Angabe vorgeschrieben ist;
- r) „Mindesthaltbarkeitsdatum eines Lebensmittels“ das Datum, bis zu dem dieses Lebensmittel bei richtiger Aufbewahrung seine spezifischen Eigenschaften behält;
- s) „Nährstoff“ Eiweiße, Kohlenhydrate, Fett, Ballaststoffe, Natrium, Vitamine und Mineralien, die in Anhang XIII Teil A Nummer 1 dieser Verordnung aufgeführt sind, sowie Stoffe, die zu einer dieser Klassen gehören oder Bestandteil einer dieser Klassen sind.
- t) „technisch hergestelltes Nanomaterial“ jedes absichtlich hergestellte Material, das in einer oder mehreren Dimensionen eine Abmessung in der Größenordnung von 100 nm oder weniger aufweist oder deren innere Struktur oder Oberfläche aus funktionellen Kompartimenten besteht, von denen viele in einer oder mehreren Dimensionen eine Abmessung in der Größenordnung von 100 nm oder weniger haben, einschließlich Strukturen, Agglomerate und Aggregate, die zwar größer als 100 nm sein können, deren durch die Nanoskaligkeit bedingte Eigenschaften jedoch erhalten bleiben.
- n) «denominazione legale»: la denominazione di un alimento prescritta dalle disposizioni dell'Unione a esso applicabili o, in mancanza di tali disposizioni, la denominazione prevista dalle disposizioni legislative, regolamentari e amministrative applicabili nello Stato membro nel quale l'alimento è venduto al consumatore finale o alle collettività;
- o) «denominazione usuale»: una denominazione che è accettata quale nome dell'alimento dai consumatori dello Stato membro nel quale tale alimento è venduto, senza che siano necessarie ulteriori spiegazioni;
- p) «denominazione descrittiva»: una denominazione che descrive l'alimento e, se necessario, il suo uso e che è sufficientemente chiara affinché i consumatori determinino la sua reale natura e lo distinguano da altri prodotti con i quali potrebbe essere confuso;
- q) «ingrediente primario»: l'ingrediente o gli ingredienti di un alimento che rappresentano più del 50 % di tale alimento o che sono associati abitualmente alla denominazione di tale alimento dal consumatore e per i quali nella maggior parte dei casi è richiesta un'indicazione quantitativa;
- r) «termine minimo di conservazione di un alimento»: la data fino alla quale tale prodotto conserva le sue proprietà specifiche in adeguate condizioni di conservazione;
- s) «sostanza nutritiva»: le proteine, i carboidrati, i grassi, le fibre, il sodio, le vitamine e i minerali elencati nell'allegato XIII, parte A, punto 1, del presente regolamento e le sostanze che appartengono o sono componenti di una di tali categorie;
- t) «nanomateriale ingegnerizzato»: il materiale prodotto intenzionalmente e caratterizzato da una o più dimensioni dell'ordine di 100 nm o inferiori, o che è composto di parti funzionali distinte, interne o in superficie, molte delle quali presentano una o più dimensioni dell'ordine di 100 nm o inferiori, compresi strutture, agglomerati o aggregati che possono avere dimensioni superiori all'ordine di 100 nm, ma che presentano proprietà caratteristiche della scala nanometrica.

Zu den durch die Nanoskaligkeit bedingten Eigenschaften gehören

- i) diejenigen Eigenschaften, die im Zusammenhang mit der großen spezifischen Oberfläche des betreffenden Materials stehen, und/oder
- ii) besondere physikalisch-chemische Eigenschaften, die sich von den Eigenschaften desselben Materials in nicht nanoskaliger Form unterscheiden.
- u) „Fernkommunikationstechnik“ jedes Kommunikationsmittel, das zum Abschluss eines Vertrags zwischen einem Verbraucher und einem Lieferer ohne gleichzeitige körperliche Anwesenheit der Vertragsparteien eingesetzt werden kann.

(3) Für die Zwecke dieser Verordnung bezieht sich der Begriff „Ursprungsland eines Lebensmittels“ auf den Ursprung eines Lebensmittels im Sinne der Artikel 23 bis 26 der Verordnung (EWG) Nr. 2913/92.

(4) Die speziellen Begriffsbestimmungen in Anhang I gelten ebenfalls.“

### Anmerkungen zum Artikel 3:

Die Durchführungsverordnung (EU) 2018/775, in geltender Fassung, beinhaltet die „Durchführungsverordnung (EU) 2018/775 der Kommission vom 28. Mai 2018 mit den Einzelheiten zur Anwendung von Artikel 26 Absatz 3 der Verordnung (EU) Nr. 1169/2011 des Europäischen Parlaments und des Rates betreffend die Information der Verbraucher über Lebensmittel hinsichtlich der Vorschriften für die Angabe des Ursprungslands oder Herkunftsorts der primären Zutat eines Lebensmittels“.

Artikel 2 der Durchführungsverordnung (EU) 2018/775, in geltender Fassung, lautet wie folgt:

„Art. 2 (Angabe des Ursprungslands oder Herkunftsorts der primären Zutat)

Das Ursprungsland oder der Herkunftsort einer primären Zutat, das/der nicht mit dem angegebenen Ursprungsland oder Herkunftsort des Lebensmittels identisch ist, ist anzugeben:

- a) unter Bezugnahme auf eines der folgenden geografischen Gebiete:
  - i) „EU“, „Nicht-EU“ oder „EU und nicht-EU“; oder
  - ii) eine Region oder ein anderes geografisches Gebiet, die/das entweder in mehreren Mitgliedstaaten oder in Drittländern

Le proprietà caratteristiche della scala nanometrica comprendono:

- i) le proprietà connesse all'elevata superficie specifica dei materiali considerati; e/o
- ii) le proprietà fisico-chimiche che differiscono da quelle dello stesso materiale privo di caratteristiche nanometriche;
- u) «tecnica di comunicazione a distanza»: qualunque mezzo che, senza la presenza fisica e simultanea del fornitore e del consumatore, possa impiegarsi per la conclusione del contratto tra dette parti.

3. Ai fini del presente regolamento, il paese di origine di un alimento si riferisce all'origine di tale prodotto, come definita conformemente agli articoli da 23 a 26 del regolamento (CEE) n. 2913/92.

4. Si applicano inoltre le definizioni specifiche dell'allegato I.”

### Note all'articolo 3:

Il Regolamento di esecuzione (UE) 2018/775, e successive modifiche, contiene il “Regolamento di esecuzione (UE) 2018/775 della Commissione del 28 maggio 2018 recante modalità di applicazione dell'articolo 26, paragrafo 3, del regolamento (UE) n. 1169/2011 del Parlamento europeo e del Consiglio relativo alla fornitura di informazioni sugli alimenti ai consumatori, per quanto riguarda le norme sull'indicazione del paese d'origine o del luogo di provenienza dell'ingrediente primario di un alimento”.

Il testo dell'articolo 2 del Regolamento di esecuzione (UE) 2018/775, e successive modifiche, è il seguente:

“Art. 2 (Indicazione del paese d'origine o del luogo di provenienza dell'ingrediente primario)

L'indicazione del paese d'origine o del luogo di provenienza di un ingrediente primario, che non è lo stesso paese d'origine o luogo di provenienza indicato per l'alimento, viene fornita:

- a) con riferimento a una delle seguenti zone geografiche:
  - i) «UE», «non UE» o «UE e non UE»; o
  - ii) una regione o qualsiasi altra zona geografica all'interno di diversi Stati membri o di paesi terzi, se definita tale in forza del diritto

- liegt, sofern sie/es völkerrechtlich als solche/s definiert ist oder für einen normal informierten Durchschnittsverbraucher verständlich ist; oder
- iii) ein FAO-Fischereigebiet oder ein Meeres- oder Süßwassergebiet, sofern es völkerrechtlich als solches definiert ist oder für einen normal informierten Durchschnittsverbraucher verständlich ist; oder
  - iv) ein Mitgliedstaat (Mitgliedstaaten) oder Drittland (Drittländer); oder
  - v) eine Region oder ein anderes geografisches Gebiet in einem Mitgliedstaat oder Drittland, sofern sie/es für einen normal informierten Durchschnittsverbraucher verständlich ist; oder
  - vi) das Ursprungsland oder der Herkunftsort im Einklang mit besonderen Unionsvorschriften, die für die primäre(n) Zutat(en) als solche gelten;
- b) oder mit folgender Erklärung:  
„(Bezeichnung der primären Zutat) stammt/stammen nicht aus (Ursprungsland oder Herkunftsort des Lebensmittels)“ oder einem ähnlichen Wortlaut, der für den Verbraucher dieselbe Bedeutung haben sollte.“
- to internazionale pubblico o ben chiara per il consumatore medio normalmente informato; o
- iii) la zona di pesca FAO, o il mare o il corpo idrico di acqua dolce se definiti tali in forza del diritto internazionale o ben chiari per il consumatore medio normalmente informato; o
  - iv) uno o più Stati membri o paesi terzi; o
  - v) una regione o qualsiasi altra zona geografica all'interno di uno Stato membro o di un paese terzo, ben chiara per il consumatore medio normalmente informato; o
  - vi) il paese d'origine o il luogo di provenienza, conformemente alle specifiche disposizioni dell'Unione applicabili agli ingredienti primari in quanto tali;
- b) oppure attraverso una dicitura del seguente tenore:  
«(nome dell'ingrediente primario) non proviene/non provengono da (paese d'origine o luogo di provenienza dell'alimento)» o una formulazione che possa avere lo stesso significato per il consumatore.”